



A white paper outlining Euralarm's European Policy Priorities and action agenda 2013-2015

"A Vision for a Competitive European Security Industry and Secure Society"

Біла книга Євраларм щодо пріоритетів для європейської політики та плану дій на 2013-2015 рр.

"Бачення конкурентоспроможної європейської індустрії безпеки та безпечного суспільства"

EXECUTIVE SUMMARY

Euralarm's vision for a competitive European Security Industry

While the EU is at an economic and political crossroads, the European security industry has an unmatched potential to contribute to recovery and foster economic growth. In this White Paper, Euralarm sets out the policy priorities and actions that are essential for enhancing the innovative strength and global competitiveness of the security industry in Europe and, consequently, for improving the security of all Europe's citizens.

Security is clearly a sector where "more Europe" is necessary. Progress depends first and foremost on the shared recognition by EU Member States and the relevant public authorities that a European and international view often better serve the public interest, rather than relying solely on national or sub-national action. This recognition is both necessary and urgent.

There is ample legal basis for the necessary EU-level policy action. Therefore, Euralarm urges policy makers to move swiftly and not to dismiss such action out-of-hand where it is clearly shown, as it's the case here, to be the best way of achieving objectives which are of public European interest.

Three essential priorities for a Competitive European Security Industry and a Secure Society

1. Developing a functioning internal European market for fire and security.

This must be the first and foremost priority. It is the essential condition to allow the European security industry to fulfill its potential and compete successfully at European and global level.

Euralarm calls for:

- The development of a coherent, efficient and comprehensive EU standardization framework for electronic fire and security products, systems and services.
- The adoption of a legally binding pan-Europe certification scheme for electronic fire and security products and services.
- The full implementation of the Services Directive in the area of electronic fire and security services and related activities.

2. Ensuring the highest levels of security and fire safety for all

Beyond the internal market and the security industrial policy, there are several areas where there is a clear opportunity for regulatory action to improve the safety and security of EU citizens.

Euralarm calls for:

- The development of pan-European standards to ensure a common integrated solution for mass notification and public alert systems.
- The adoption of a European directive on hotel fire safety to ensure a uniform level of protection for travelers all across the EU.
- Public authorities to take into account fire safety and security needs when complying with new EU energy efficiency requirements in buildings.

3. Fostering the competitiveness of the EU security industry in the global market

Many of the major European players conduct a significant share of their business outside the EU and are facing fierce competition in the global sphere. It is of vital importance to the development of a vibrant and competitive European security industry that the global security market remains open and accessible.

Euralarm calls for:

- The introduction of European legislation to regulate 3rd party liability limitation. Its absence weakens the EU's industrial base, hampers investment, and lowers the deployment of innovative security technologies and services in Europe.
- Ensuring that EU trade policies enhance international market access through mutual openness, recognition and standardisation for security products and services.

Note: The English version of this document, WP-0101-1304-0101, is the approved Euralarm reference document.

РЕЗЮМЕ

Точка зору Єврларм (Euralarm) щодо конкурентоспроможної європейської індустрії безпеки

У той час, коли ЄС знаходиться у пошуках економічних і політичних шляхів розвитку, європейська індустрія безпеки має унікальний потенціал сприяння відновленню та прискоренню економічного зростання. У цій Білій Книзі Єврларм окреслює політичні пріоритети і дії, надзвичайно важливі для посилення інновацій та загальної конкурентоспроможності індустрії безпеки в Європі й, відтак, для підвищення рівня захищеності всіх європейських громадян.

Очевидно, що безпека - це галузь, де потрібен більший вплив загальноєвропейських підходів. Прогрес залежить, передусім, від загального розуміння державами ЄС та відповідними органами влади, що загальноєвропейське і глобальне бачення у цій сфері не рідко краще відповідає громадським інтересам, ніж опора виключно на національні або місцеві заходи. Визнання цього є необхідним і терміновим.

Є достатня законодавча база для політичних дій, необхідних на загальноєвропейському рівні. Тому Єврларм закликає усіх, хто визначає політику, діяти швидко і рішуче у чітко визначених напрямках, які тут пропонуються, оскільки це – кращий спосіб досягнення цілей в інтересах європейської громадськості.

Три основні пріоритети для конкурентоздатної європейської індустрії безпеки і безпечного суспільства

1. Розвиток ефективного внутрішнього європейського ринку пожежної безпеки та охорони

Це повинно бути першим і безумовним пріоритетом. Це - необхідна умова для реалізації європейської індустрії безпеки свого потенціалу і успішної конкуренції на європейському і глобальному ринках.

Єврларм закликає до:

- Розроблення інтегрованої, ефективної і усебічної рамкової програми європейської стандартизації для сфери пожежної безпеки та охорони щодо технічних засобів, систем і послуг.
- Затвердження обов'язкової до застосування загальноєвропейської системи сертифікації технічних засобів і послуг для сфери пожежної безпеки та охорони.
- Повного впровадження Сервісної Директиви у сфері послуг щодо технічних засобів пожежної безпеки та охорони, а також суміжних видів діяльності.

2. Забезпечення найвищої якості охорони і пожежної безпеки для всіх

Окрім завдань розвитку внутрішнього ринку і реалізації політики індустрії безпеки є декілька областей, де чітко простежується можливість регуляторними діями поліпшити безпеку громадян ЄС.

Єврларм закликає до:

- Розроблення загальноєвропейських стандартів з метою забезпечення інтегрованого рішення у сфері оповіщення населення і сповіщення про надзвичайні ситуації.
- Прийняття Європейської директиви щодо пожежної безпеки готелів з метою гарантування однакового рівню захисту для туристів в усіх країнах ЄС.
- Врахування органами влади необхідності забезпечення пожежної безпеки і охорони у процесі виконання нових вимог ЄС щодо енергетичної ефективності будівель.

3. Зміцнення конкурентоспроможності індустрії безпеки ЄС на глобальному ринку

Багато з провідних гравців європейського ринку вагому частку свого бізнесу мають за межами ЄС та стикаються з умовами жорсткої конкуренції на глобальному рівні. Життєво важливим для розвитку динамічної та конкурентоздатної європейської галузі безпеки є відкритість та доступність світового ринку безпеки.

Єврларм закликає до:

- введення Європейського законодавства щодо регулювання обмеження відповідальності перед третьою стороною. Відсутність такого законодавства послаблює промислову базу ЄС, перешкоджає інвестиціям і призводить до скорочення впровадження в Європі інноваційних технологій та послуг у сфері безпеки.
- реалізації торгової політики ЄС, націленої на збільшення доступу до міжнародних ринків через взаємну відкритість, визнання та стандартизацію у сфері продукції і послуг з безпеки.

Примітка: Англійська версія цього документу, WP- 0101-1304-0101, є схваленим довідковим документом Єврларм.

CONTENTS

Page 4 **1. OVERVIEW**

Page 7 **2. OUR HIGHEST PRIORITY - A FUNCTIONING INTERNAL EUROPEAN MARKET**

A. A coherent, efficient and comprehensive standardisation framework

B. A legally binding pan-European certification scheme

C. Full implementation of the Services Directive for electronic fire & security services and related activities

Page 12 **3. ENSURING THE HIGHEST LEVELS OF SECURITY AND FIRE SAFETY FOR ALL**

A. Fire & security systems contribution to a Public Alert and Mass Notification System that reaches the broader public

B. Improving safety through a EU Directive on Hotel Fire Safety

C. Building refurbishment: an opportunity to enhance Fire & Security protection

Page 14 **4. UNLIMITED 3RD PARTY LIABILITY IS A THREAT TO INNOVATIVE TECHNOLOGY**

Page 15 **5. TRADE PROMOTION OF LIFE SAFETY PRODUCTS AND SERVICES**

Page 15 **6. THE WAY FORWARD**

Page 16 **7. ANNEX**

ЗМІСТ

Ст. 4 **1. КОРОТКИЙ ОГЛЯД**

Ст. 7 **2. НАШ НАЙВИЩИЙ ПРІОРИТЕТ – ЕФЕКТИВНИЙ ВНУТРІШНІЙ ЄВРОПЕЙСЬКИЙ РИНОК**

A. Послідовна, ефективна і всебічна рамкова програма стандартизації

B. Обов’язкова до застосування загальноєвропейська система сертифікації

C. Повне впровадження Сервісної Директиви у сфері послуг щодо технічних засобів пожежної безпеки та охорони, а також суміжних видів діяльності.

Ст. 12 **3. ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАЙВИЩОЇ ЯКОСТІ ОХОРОНИ І ПОЖЕЖНОЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ**

A. Взаємодія систем пожежної безпеки та охорони з Системою сповіщення про небезпеку та оповіщення населення

B. Вдосконалення безпеки шляхом прийняття Директиви ЄС щодо пожежної безпеки готелів

C. Реконструкція будівель: можливість вдосконалити пожежну безпеку та охорону

Ст. 14 **4. НЕОБМЕЖЕНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ПЕРЕД ТРЕТЬОЮ СТОРОНОЮ СТАНОВИТЬ ЗАГРОЗУ ДЛЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ**

Ст. 15 **5. СПРИЯННЯ РОЗВИТКУ ТОРГІВЛІ ТЕХНІЧНИМИ ЗАСОБАМИ БЕЗПЕКИ ЖИТТЯ ТА ПОСЛУГАМИ**

Ст. 15 **6. НАСТУПНІ ДІЇ**

Ст. 16 **7. ДОДАТОК**

1. OVERVIEW

About this White Paper

The ultimate European public interest in fire and security products, systems and services in the protection of life and property they provide. In responding to the growing demand for such protection in our home market and around the world, the security (or life safety) industry has much to contribute to European economic growth and employment, provided we remain competitive at the global level.

Rapidly evolving digital and related technologies offer wide and growing scope for innovation, greatly enhancing the ability of fire alarm and security systems to protect life and property while more broadly transforming the ways in which civil protection services can be integrated and managed.

The ability of European fire and security companies - particularly SMEs (Small & Medium Enterprises) - to remain competitive in the face of intense and growing global competition will depend crucially on overcoming entrenched internal European market fragmentation.

This White Paper sets out Euralarm's view of the European policy priorities and action agenda essential for enhancing the security of Europe's citizens, which in turn depends on the future innovative strength and global competitiveness of the security industry in Europe.

Our views take particular account of the European Commission Communication on an Action Plan for an Innovative and Competitive Security Industry¹ and its accompanying Staff Working Document, "the overarching aim of which is to enhance growth and increase employment in the EU's security industry."² Euralarm have been active participants in the consultations leading up to this Communication. We welcome its vision and look forward to raising its ambition to include systems and those security services that fall under the Services Directive.

At the same time, we emphasize the Commission's sobering assessment of the competitiveness of European companies in the intrusion and fire alarm industry, and thus their ability to take advantage of a growing Global demand "... the market share of EU companies in the security sector could drop by one fifth from around 25% of the world market in 2010 to 20% in 2020, if no action is taken to enhance the competitiveness of the EU security industry".

Our purpose here is not to duplicate the work of the Commission, but rather to build on it, and more particularly to highlight those issues and actions which we believe will be decisive for the future ability of the European security industry to enhance European public safety while contributing to European growth and employment.

The need for a political change of course

"The underlying problem faced by the EU security industry is that security policy is still very much a national prerogative, where Member States delegate a limited amount of authority to supra-national entities.

1) COM(2012) 417 of 26 July 2012.

2) <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2012:0417:FIN:EN:PD> and

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/commission_staff_working_paper_-_security_industrial_policy_-_com\(2012\)_417_final_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/commission_staff_working_paper_-_security_industrial_policy_-_com(2012)_417_final_en.pdf)

1. ОГЛЯД

Про цю Білу Книгу

Причиною значної уваги європейської громадськості до технічних засобів, систем та послуг з охорони і пожежної безпеки є захист життя та майна, що забезпечується ними. У відповідь на зростаючий для такого захисту попит на нашому внутрішньому ринку та в усьому світі, індустрія безпеки (або індустрія безпеки життя) має суттєво сприяти економічному зростанню і зайнятості у Європі, при умові, що ми залишимося конкурентоздатними на глобальному рівні.

Цифрові і суміжні з ними технології, що швидко розвиваються, створюють широкі можливості для інновацій і суттєво збільшують здатність протипожежних і охоронних систем захищати життя і майно з одночасним трансформуванням шляхів інтеграції та управління послугами з захисту населення.

Здатність європейських компаній ринку пожежної безпеки та охорони (особливо МСП - малих та середніх підприємств) залишатися конкурентоздатними в умовах інтенсивної і зростаючої глобальної конкуренції залежатиме, значною мірою, від подолання укоріненої фрагментації внутрішнього європейського ринку.

Ця Біла Книга розкриває точку зору Єврларм на пріоритети європейської політики і план дій, необхідних для зміцнення безпеки європейських громадян, що, у свою чергу, залежить від майбутньої здатності до інновацій і глобальної конкурентоспроможності індустрії безпеки в Європі.

Зокрема, ми беремо до уваги Повідомлення (Communication) Єврокомісії «План дій для інноваційної і конкурентоздатної індустрії безпеки»¹, а також супровідний Робочий документ (Staff Working Document), "основна мета якого – збільшити зростання і зайнятість в індустрії безпеки ЄС."² Єврларм приймав активну участь у громадському обговоренні, яке передувало підготовці цього Повідомлення Єврокомісії. Ми вітаємо позиції, які містяться у ньому, і чекаємо поширення його дії на системи безпеки і суміжні послуги, що підпадають під регулювання Сервісної Директиви.

Разом з цим, ми надаємо особливого значення тверезій оцінці Єврокомісії щодо конкурентоспроможності європейських компаній галузі технічних засобів охорони та безпеки і їх здатності скористатися зростаючим глобальним попитом: «... ринкова доля компаній ЄС у секторі безпеки може скоротитись на одну п'яту з близько 25% світового ринку у 2010 р. до 20% у 2020 р., якщо не будуть здійснені жодні заходи з метою зміцнення конкурентоспроможності індустрії безпеки ЄС».

Наша мета тут [у Білій Книзі] - не дублювати роботу Єврокомісії, а, скоріше, доповнити її і, зокрема, виділити ті проблеми і дії, які, на наше переконання, будуть вирішальними для майбутньої здатності європейської індустрії безпеки зміцнювати європейську громадську безпеку та сприяти економічному зростанню і зайнятості в Європі.

Необхідність політичної зміни курсу

"Основна проблема, з якою стикається індустрія безпеки ЄС, є те, що політика у сфері безпеки все ще формується на національному рівні, оскільки країни-члени ЄС делегують обмежену кількість повноважень до наднаціональних структур.

1) COM(2012) 417 від 26 липня 2012 року.

2) <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2012:0417:FIN:EN:PD> та

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/commission_staff_working_paper_-_security_industrial_policy_-_com\(2012\)_417_final_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/commission_staff_working_paper_-_security_industrial_policy_-_com(2012)_417_final_en.pdf)

This is emphasized even further by the diverging threat perceptions and assessments in the EU Member States. Each Member State has its own specific cultural and geopolitical background, which directly influences its security priorities. Some countries have to deal more often with natural disasters like earthquakes or large forest fires, while others have repeatedly been the victims of terrorist attacks."

European Commission Staff Working Document ³

Euralarm agrees entirely with this political assessment (as do over 86% of public and private sector participants in the Commission's consultation), which largely explains the entrenched fragmentation of the European market and the resulting erosion of our global competitiveness.

Continued market fragmentation will inevitably and increasingly compromise the widespread diffusion and uptake on competitive terms in Europe of leading-edge innovation and best practice essential for the protection of life and property in an increasingly complex and uncertain world.

Progress at the practical policy level addressed in this White Paper therefore depends first and foremost on the shared recognition by EU member state governments and public authorities responsible for security that national (and often sub-national) security policies and practices alone no longer best serve the public interest. Rather, a European and international view is necessary and urgent.

The costs of insecurity

In these times of economic stress, investments in security risks are being seen as an unaffordable luxury. This perception takes no account of the direct and indirect costs of insecurity.

2009 high-end estimates cited by the Commission put the total size of European markets for security products and services at €36.5 billion⁴, of which Euralarm members' sectors (electronic security equipment) are estimated at €16.4 billion.

Even assuming that this understates the case, these levels pale in comparison with the increasing costs of insecurity. One estimate⁵ puts such direct costs at some €1,100 billion per annum, or 6% of Europe-27 GDP (not including re-lated safety costs or the loss of life).

Moreover such estimates cannot possibly capture the true value to European society of the largely unconscious shared assumption that we live and work in safe surroundings.

The SME dimension

The European fire and security industry is characterized by a high proportion of Small and Medium Sized Enterprises spread across Europe. They typically rely on highly targeted innovation to remain competitive, and must be able to exploit first-mover advantage in bringing such innovation rapidly to market. Failure to do so compromises their ability to compete and grow.

The complexities, costs and time required for compliance with differing member state regulations, standards and practices too often confine such SMEs to their national home markets, denying them the opportunity to exploit their innovations throughout what is potentially the world's largest integrated security market. This puts them at a particular disadvantage compared with larger multinational competitors able to organize and finance multi-jurisdictional compliance for innovative offerings.

3) Page 7: [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/commission_staff_working_paper_-_security_industrial_policy_-_com\(2012\)_417_final_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/commission_staff_working_paper_-_security_industrial_policy_-_com(2012)_417_final_en.pdf)

4) Ibid. Page 9.

5) Ibid. Page 4, this estimate includes both electronic security and costs associated with crime, terrorism, illegal activities, violence and disasters.

Ще більшою мірою це помітно через різне сприйняття та оцінку загроз країнами-членами ЄС. Кожна країна-член має свої власні особливі культурні і геополітичні передумови, які безпосередньо впливають на пріоритети у сфері безпеки. Деяким країнам доводиться мати справу частіше з такими природними катастрофами як землетруси або великі лісові пожежі, у той час, як інші неодноразово ставали жертвами терористичних нападів".

Робочий документ Європейської Комісії ³

Єврларм повністю погоджується з цією політичною оцінкою (як і понад 86% представників державних/комунальних органів та бізнесу, що прийняли участь у консультаціях Єврокомісії з громадськістю), яка значною мірою пояснює укорінену фрагментацію ринку Європи і її негативний вплив на нашу глобальну конкурентоспроможність.

Подальше існування фрагментованого ринку буде неминуче і все більшою мірою перешкоджати широкому розповсюдженню і перейманню в умовах конкуренції передових інновацій і усталених практик у сфері захисту життя і майна, необхідних у все більш складному і нестабільному світі.

Прогрес на рівні практичної політики, для досягнення якого спрямовано цю Білу Книгу, залежить, передусім, від загального розуміння урядами країн-членів ЄС і органами влади, відповідальними за безпеку, що національні (а, нерідко, і суб-національні) політики і практики безпеки більше не можуть забезпечувати інтереси суспільства. Терміново необхідні загальноєвропейські і міжнародні підходи.

Ціна недостатньої безпеки

У ці часи економічної напруги інвестиції в безпеку розглядаються як розкіш, яку не можна собі дозволити. Цей підхід не бере до уваги прямих і непрямих витрат від відсутності безпеки.

За результатами 2009 р. максимальні оцінки Єврокомісії щодо загального об'єму ринку продукції безпеки і послуг становили 36.5 млрд. євро⁴, з яких частка секторів членів Єврларм (електронних засобів безпеки) оцінюється у 16.4 млрд. Євро.

Навіть якщо припустити, що ці дані занижені, їх рівень тьмяніє поряд з оцінками зростаючих витрат, спричинених недостатньою безпекою. Одне дослідження оцінює такі прямі витрати⁵ у приблизно €1,100 млрд. у рік, або 6% ВВП ЄС (27 країн) (без урахування витрат на допоміжні заходи безпеки або втрати життя).

Окрім того, такі оцінки не можуть охопити реальну цінність підсвідомої впевненості більшості європейського суспільства у тому, що ми мешкаємо і працюємо у безпечному оточенні.

Особливості малого і середнього бізнесу

Європейська індустрія пожежної безпеки та охорони характеризується значною часткою малих і середніх підприємств в усіх регіонах Європи. Щоб залишатись конкурентоздатними, вони, зазвичай, роблять ставку на інноваціях, призначених для конкретних споживачів, і мають зберігати цю перевагу «першопрохідців» у швидкому виведенні інновацій на ринок. Втрата можливості діяти у такий спосіб ставить під загрозу їх здатність конкурувати і розвиватись.

Подолання складностей, витрати і час, необхідні для того, щоб виконати вимоги законодавства, стандартів та практик різних країн-членів, занадто часто обмежують такі МСП їх національними ринками, блокуючи їм можливість скористатися їх інноваціями всюди у Європі, що є потенційно найбільшим у світі інтегрованим ринком безпеки. Це ставить МСП у нерівні умови порівняно з великими міжнародними корпораціями-конкурентами, здатними організувати і фінансувати виконання вимог різних країн під час просування інноваційних пропозицій.

3) Сторінка 7: [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/commission_staff_working_paper_-_security_industrial_policy_-_com\(2012\)_417_final_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/commission_staff_working_paper_-_security_industrial_policy_-_com(2012)_417_final_en.pdf)

4) Там само, сторінка 9.

5) Там само. Сторінка 4, ця оцінка включає як електронну безпеку, так і витрати пов'язані із злочинами, тероризмом, нелегальною діяльністю, насильством і катастрофами.

An EU wide certification system would give access to a larger market for SMEs making them more competitive and would save the European security industry as a whole a conservative estimate of €29 million per year in direct certification cost, without considering the significantly higher cost caused by delayed market access.

Legal basis for EU action

All action at EU level must find its legal basis in the Treaties. In its Staff Working Document accompanying its Action Plan for an Innovative and Competitive Security Industry, the Commission has set out what it considers to be the "EU right to act" - in other words the treaty basis - for each of the problems it proposes to address⁶:

- Security as a national prerogative;
- The fragmentation of the EU security markets;
- The gap between research and market; and
- The uncertainty of societal acceptance for security technologies.

The conclusion we draw from this analysis is simple: there is ample legal basis for the necessary EU-level policy actions. What is missing is the recognition by member state governments and competent authorities (at all levels) that public security will be best served in the future through increased joint action within the EU treaty framework. We also believe that there is sufficient basis regarding security systems related services, such as installation, maintenance and remote monitoring of systems.

At the same time the Commission has been careful to make clear that its Communication will not be followed by any immediate legislative proposal. Any possible future legislative policy measure on the Security Industry will be preceded by a dedicated Impact Assessment as well as thorough stakeholder consultations.

Euralarm well recognizes the need for caution and clarity when considering EU legislation placing legal obligations on member states. This said, we urge European governments and policy makers not to dismiss such legislation out-of-hand where it is clearly shown to be the best way to ensure that treaty objectives are met.

Загальноєвропейська система сертифікації надала б доступ МСП до більшого ринку шляхом підвищення їх конкурентоздатності і дозволила б європейській індустрії безпеки заощаджувати, в цілому, щорічно щонайменше €29 млн. лише прямих витрат на сертифікацію без урахування значно більших втрат, що виникають внаслідок уповільненого доступу до ринку.

Законодавча база для дій ЄС

Усі дії на рівні ЄС повинні ґрунтуватись на основі положень, відображених в Угодах ЄС. У Робочому документі (Staff Working Document) до «Плану дій для інноваційної і конкурентоздатної індустрії безпеки» (Action Plan for an Innovative and Competitive Security Industry) Єврокомісія встановила, що повинно стати "Мандатом ЄС на виконання дій", або, іншими словами, - договірною основою для кожної з проблем, яких це стосується⁶:

- безпека як національна прерогатива;
- фрагментованість ринків безпеки країн ЄС;
- брак зв'язків між науково-дослідними роботами і ринком; та
- невизначеність соціального сприйняття технологій безпеки.

Висновок, який ми робимо з цього аналізу, простий: є достатня юридична основа для необхідних політичних дій на рівні ЄС. Бракує усвідомлення урядами і компетентними органами (на усіх рівнях), що громадська безпека гарантуватиметься найкращим чином у майбутньому шляхом об'єднаних дій у рамках договірної бази ЄС. Ми також вважаємо, що є достатня база відносно послуг, пов'язаних із системами безпеки, як, наприклад, монтаж, обслуговування і дистанційний моніторинг систем.

Разом з цим звертаємо увагу на пояснення Єврокомісії про те, що її Повідомлення не буде негайно супроводжуватись якоюсь законодавчою пропозицією. Визначенню будь-якої можливої майбутньої законодавчої політики щодо індустрії безпеки буде передувати спеціальне оцінювання впливу, а також проведення консультацій із зацікавленими сторонами.

Єврларм добре усвідомлює необхідність діяти обережно і прозоро у прийнятті законодавства ЄС, що накладає зобов'язання на країни-члени. У зв'язку з цим ми переконуємо політиків та уряди європейських країн у необхідності не втрачати з поля зору такі законодавчі ініціативи, у яких ясно простежується, що це найкращий шлях гарантувати досягнення цілей європейських угод.

⁶Ibid. Pag 33.

⁶ Там само, сторінка 33.

2. Overview Highest Priority a Functioning Internal European Market

Establishing a functioning internal European market is Euralarm's highest priority and the essential condition to allow the European security industry to fulfil its potential to contribute to European economic growth and employment and its ability to compete successfully in our home and global markets.

In its July 2012 Communication, the Commission asserts that its primary aim is to establish a better functioning Internal European market for security technologies. Euralarm entirely endorses this policy priority for our market sectors. Three elements are necessary to achieve this objective:

- A coherent, efficient and comprehensive standardisation framework for electronic fire and security products, systems and services.
- A legally binding pan-European certification scheme for electronic fire and security products and services
- Full implementation of the Services Directive for electronic fire and security services and related activities

Moreover, the Commission is quite right to stress our competitive disadvantage in the fast-growing third markets of the future for lack of an "EU brand", notably in competition with US companies benefiting from a clearly recognised and distinguishable US brand founded on a robust internal home market and harmonised legal framework.

A. A coherent, efficient and comprehensive standardisation framework for electronic fire and security products, systems and services.

Differing national standards are the primary cause of internal market fragmentation in Euralarm sectors, and thus our priority for policy reform. The Commission Staff Working Document well summarises the current situation⁷:

- A patchwork of European standards rather than standards being developed with an overall design in mind for what the standardisation landscape should look like;
- Uneven national certification/conformity assessment procedures with no mutual recognition;
- Presence in some but not all member states of certification procedures for the same product.

As noted, this situation is particularly limiting for SMEs, which cannot afford to adapt their offerings to differing regulatory or de facto requirements outside their home markets. But even the largest industry players devote large portions of their R&D budgets only to ensuring multiple market compliance.

Therefore, Euralarm fully endorses the Commission's call for "an overall design for what the standardisation landscape should look like" for our sectors. We look forward to concrete action on Mandate 487⁸ and are prepared to contribute to the success of this work. We also applaud its intention to "instigate an end-user driven standardisation based on a careful identification of existing, national, European and international standards, via Commission mandates to European Standardisation Organisations (ESOs)."

Product standards are largely in place but systems-level standards and standards in the field of services are needed.

⁷Ibid. Page 31.

⁸ Programming mandate addressed to CEN, CENELEC AND ETSI to establish the definition of European Standards in the area of civil security. <http://www.etsi.org/images/files/ECMandates/m487.pdf>

2. Огляд найвищого пріоритету – функціонування внутрішнього європейського ринку

Становлення функціонування внутрішнього європейського ринку - найвищий пріоритет Єврларм й істотна умова, щоб дозволити європейській індустрії безпеки реалізувати її потенціал сприяння економічному зростанню й зайнятості у Європі, а також її здатності успішно конкурувати на нашому внутрішньому і глобальному ринках.

У своєму липневому 2012 р. Повідомленні Єврокомісія заявила, що її головна мета - створити вдосконалений внутрішній європейський ринок технологій безпеки. Єврларм повністю підтверджує цей пріоритет для політики на нашому ринку. Потрібна робота у трьох напрямках, щоб досягти цієї мети:

- Послідовна, ефективна і всеохоплююча програма стандартизації для продукції пожежної безпеки і охорони, систем і послуг.
- Обов'язкова до виконання загальноєвропейська система сертифікації продукції і послуг у сфері пожежної безпеки та охорони.
- Повне впровадження Сервісної Директиви у сфері послуг щодо технічних засобів пожежної безпеки та охорони, а також суміжних видів діяльності.

Окрім того, Єврокомісія справедливо підкреслює наш конкурентний недолік на швидко зростаючих майбутніх ринках третіх країн через відсутність "бренду ЄС", особливо у конкуренції з компаніями США, що отримують перевагу через наявність чітко визнаного та розпізнаваного бренду США, який базується на надійному внутрішньому ринку і гармонізованій правовій базі.

A. Послідовна, ефективна і всеохоплююча програма стандартизації для продукції пожежної безпеки і охорони, систем і послуг.

Відмінності у національних стандартах - першопричина фрагментації внутрішнього ринку у секторах, де діють члени Єврларм, і, отже, наш пріоритет для реформування політики. Робочий документ Єврокомісії добре підсумовує поточну ситуацію⁷:

- мішанина європейських стандартів замість стандартів, що розробляються з урахуванням загального проектування з розумінням, як повинна виглядати вся панорама стандартів;
- відмінні національні процедури сертифікації /оцінки відповідності/ без взаємного визнання;
- наявність у деяких країнах процедур повторної сертифікації того самого продукту.

Як вже говорилося, ця ситуація особливо обмежує малі та середні підприємства, які не в змозі адаптувати свої пропозиції до різноманітного регулювання або, де факто, вимог за межами їх домашніх ринків. Але навіть найбільші промислові гравці призначають значну частку своїх бюджетів дослідно-конструкторських робіт тільки на забезпечення відповідності на різних ринках.

Тому Єврларм повністю підтримує заклик Єврокомісії до "загального проектування стандартів з розумінням, як повинна виглядати вся панорама стандартів" для наших сегментів ринку. Ми чекаємо з нетерпінням конкретних дій за Мандатом 487⁸ і готові сприяти успіху цієї роботи. Ми також вітаємо намір Єврокомісії "сприяти керованій кінцевим споживачем стандартизації на основі ретельного осмислення існуючих національних, європейських і міжнародних стандартів через надання Єврокомісією мандатів Європейським організаціям зі стандартизації."

Стандартів на продукцію, у більшості випадків, вистачає. Бракує стандартів для систем і сфери послуг.

⁷ Там само ст.31.

⁸ Програмний мандат, що був наданий ЄКС (CEN), ЄКЕС (CENELEC) та ЄТСІ (ETSI) з метою створення опису європейських стандартів у галузі громадської безпеки <http://www.etsi.org/images/files/ECMandates/m487.pdf>

The necessary European standards (ENs) duly developed and adopted by the European Standards Organisations (CEN/CENELEC/ETSI) for the component products of fire alarm and security systems are largely in place. These include both "Harmonised Standards" as covered by the CPR⁹ for fire safety, and non-binding technical performance benchmarks of various kinds responding to market demand e.g. in security.

However, beyond the urgent need to ensure the effective implementation of product ENs already adopted or under development, European performance standards at the systems and systems integration levels are also necessary to overcome the actual situation of a strongly fragmented European Security market as deplored by the European Commission in their "Security Industrial Policy".

In this context we take particular note of the recent changes in the EU standardisation framework, which entered into force in January 2013, and specifically endorse:

- The extension of the scope of EU standardisation to include services; and
- The overall objective of enhancing the effectiveness and efficiency of standards and standardisation, in particular with regard to the much-needed reduction of the overall development time for standards.

Together these two amendments open the way for efficiently extending European-level standardisation in the fire and security sectors to the systems, systems integration and performance levels.

Nevertheless Euralarm is concerned that looking into the future of rapidly evolving digital and related technologies even the new EU Standardisation framework may not be able to keep up with the pace of technological change. Without an additional, more radical change of the standardisation process, Europe will lose additional ground versus the more flexible, industry driven standardisation process of other major markets. In order to meet this challenge, Euralarm encourages the Commission to require the ESO to develop an expedited process with the relevant industry associations of the security sector as an example for the standardisation in general.

Euralarm applauds the Commission for taking steps to promote pan-European standardisation for Critical Infrastructures such as:

- Data and telecommunications centres
- Power plants & power distribution facilities (notably nuclear plants)
- Airports
- Transport infrastructures (ports/stations/ tunnels/bridges)
- Water supply

This is particularly necessary, since in modern societies sudden failure of certain infrastructures could produce wide-scale harm and panic. Their critical character in turn makes them inviting targets for those seeking to produce such harm and panic.

However it should also be noted that beside the necessary effort for the protection of Critical Infrastructures, the safety and security of the wider population in commercial, public & private premises has to be considered by the European Commission in order to enhance societal resilience. A number of purpose-defined categories stand out for priority attention, for which no pan-European regulations exist:

⁹) Regulation (EU) No 305/2011 (Construction Products Regulation).

Європейські стандарти (EN) на складники систем пожежної безпеки та охорони, належним чином розроблені і прийняті європейськими організаціями зі стандартизації (CEN/CENELEC/ETSI), є, головним чином, у наявності. Це стосується як "гармонізованих стандартів" з пожежної безпеки, включених до Будівельного Регламенту ЄС⁹, так і не обов'язкових до застосування та призначених для задоволення ринкових потреб різних стандартів на технічні характеристики у сфері охорони.

Проте, для подолання сильної фрагментації європейського ринку безпеки, окрім термінової необхідності гарантування ефективного впровадження вже прийнятих, або тих, що розробляються, європейських EN - стандартів на продукцію, потрібні європейські стандарти на технічні характеристики рівня систем та системної інтеграції, як вказує Єврокомісія у своєму документі "Політика індустрії безпеки".

У цьому контексті ми беремо до уваги недавні зміни в структурі європейської системи стандартизації, які набули чинності у січні 2013 р., і, зокрема, підтримуємо:

- Включення послуг до сфери застосування європейських стандартів;
- Загальну мету щодо збільшення ефективності і дієвості стандартів і стандартизації, зокрема, в частині дуже необхідного зниження загальної тривалості процесу розроблення стандартів.

Разом ці дві поправки відкривають шлях до ефективного поширення європейської стандартизації у сфері пожежної безпеки та охорони на рівень систем, системної інтеграції і технічних характеристик.

І все ж Євраларм стурбований тим, що навіть нова програма стандартизації ЄС, можливо, не зможе витримати темп технологічних змін з огляду на майбутнє цифрових і суміжних з ними технологій, що швидко розвиваються. Без додаткових, ще радикальніших змін процесу стандартизації Європа втратить додаткові позиції по відношенню до інших головних ринків, що мають гнучкіші, керовані промисловістю процеси стандартизації. Для того, щоб справитись з цим викликом, Євраларм закликає Єврокомісію поставити перед європейськими організаціями зі стандартизації завдання розробити разом з відповідними професійними асоціаціями ринку безпеки прискорений процес, наприклад, для стандартизації в цілому.

Євраларм схвалює кроки Єврокомісії з просування загальноєвропейської стандартизації у сфері захисту критичної інфраструктури, наприклад:

- Інформаційних і телекомунікаційних центрів
- Електростанцій та об'єктів системи енергопостачання (особливо ядерних електростанцій)
- Аеропортів
- Транспортної інфраструктури (портів/станцій/тунелів/ мостів)
- Мереж водопостачання.

Це особливо необхідно, оскільки в сучасному суспільстві раптова відмова певних інфраструктур може призвести до великомасштабних втрат і паніки. Критичний характер, у свою чергу, робить такі інфраструктури бажаною ціллю для тих, хто прагне завдати такої шкоди і спричинити паніку.

Проте, треба також відмітити, що поряд з необхідними зусиллями щодо захисту критичних інфраструктур, Єврокомісії потрібно брати до уваги безпеку населення у комерційних, громадських та приватних будівлях з метою укріплення здатності суспільства до подолання наслідків. Ряд спеціалізованих категорій інфраструктури виділяються для пріоритетної уваги, щодо яких не існує ніяких загальноєвропейських правил:

⁹) Регламент (ЄС) № 305/2011 (Регламент Будівельної Продукції).

- Medical facilities
- Universities, Schools & educational facilities
- Theatres
- Stadiums and similar event venues
- Hotels
- Commercial buildings
- Stores of a certain size (e.g. Shopping Centres)
- Private Homes

Where there is no legal basis for European action, we encourage member states to review and consider regulatory action to improve safety levels in commercial, public & private premises.

Legally binding requirements or market-driven standards?

Looking in to the future, a fundamental policy choice going forward will be whether or not mandatory safety and security requirements at EU level for certain types of facilities or under certain circumstances will be needed to meet treaty objectives for public safety and security. In such cases, systems-level "harmonised standards" duly adopted by the European Standardisation Organisations will be needed to convey the presumption of compliance with such legal requirements.

An example where legally binding requirements at EU level would bring great public safety benefits is hotel fire safety (see separate section).

In cases where the policy choice may not be for binding EU level requirements on operators, the acceptance of systems-level performance standards by operators can be driven through market mechanisms, most notably by mandating the CEN/CENELEC/ETSI organisations to establish such EN-standards and by tying the observance of such standards to the eligibility of market operators to limit their third party liability (see section IV on UNLIMITED 3rd PARTY LIABILITY).

Political and policy-level support and encouragement for such approaches can be decisive in bringing public and private sector operators to see their own direct interest in developing and adopting pan European systems- level & performance standards.

B. A legally binding pan-European certification scheme for electronic fire and security products and services

Beyond the creation and adoption of the necessary standards themselves, the difficulties we confront which perpetuate internal market fragmentation are threefold:

- Uneven member-state level conformity assessment and certification;
- Absence of mutual recognition of certification by EU member states;
- Failure of member state authorities to enforce the replacement of national or de facto local standards with duly adopted European Standards (ENs).

In an effort to improve the assessment and certification of product conformity with ENs applicable in the fire and security sector, Euralarm has led the creation of CertAlarm, a private, independent, not-for-profit organisation (see www.certalarm.org). The CertAlarm Quality Mark guarantees compliance with any standard covered by the CertAlarm system, today including all ENs applicable to fire and security systems.

However, as the Commission points out, "CertAlarm is privately run and authorities of Member States have no obligation to accept certificates established under the CertAlarm scheme. The potential for cost savings through the introduction of a harmonised EU wide certification scheme is therefore left untapped."

- Медичні установи
- Університети, школи та інші навчальні заклади
- Театри
- Стадіони та інші об'єкти проведення масових заходів
- Готелі
- Комерційні будівлі
- Магазины певного розміру (наприклад, торговельні центри)
- Приватні будинки

Там, де немає законодавчої основи для Європейських дій, ми закликаємо країни-члени переглянути стан регулювання та прийняти відповідні рішення для покращення рівня захисту у комерційних, громадських та приватних будівлях.

Обов'язкові до виконання вимоги чи керовані ринком стандарти?

У майбутньому потрібно буде зробити фундаментальний політичний вибір щодо необхідності виконання обов'язкових вимог з безпеки і охорони на рівні ЄС для певних видів об'єктів або досягнення, при певних обставинах, визначених договорами цілей щодо громадської безпеки і охорони. У таких випадках для оголошення презумпції відповідності з цими законодавчо закріпленими вимогами будуть потрібні "гармонізовані стандарти" рівня систем, належним чином прийняті європейськими організаціями зі стандартизації.

Приклад, де обов'язкові до виконання вимоги на рівні ЄС принесли б велику користь громадській безпеці – пожежна безпека готелів (див. нижче окремий розділ).

Там, де буде відсутнім політичне рішення на рівні ЄС щодо обов'язкових вимог до операторів, застосування ними стандартів з технічних характеристик систем може відбуватись під впливом ринкових механізмів, найбільш вірогідно, через надання мандату організаціям CEN/CENELEC/ETSI на розроблення таких EN-стандартів і пов'язування дотримання вимог таких стандартів з правом ринкових операторів на обмеження відповідальності перед третьою стороною (див. розділ IV щодо необмеженої відповідальності перед третьою стороною).

Політична підтримка та сприяння реалізації таких підходів можуть стати вирішальними у заохоченні операторів громадського і приватного секторів безпеки бачити їх власний прямиий інтерес до розроблення і прийняття загально європейських стандартів на системи.

В. Обов'язкова до виконання загальноєвропейська система сертифікації технічних засобів і послуг для сфери пожежної безпеки та охорони

Окрім створення і прийняття необхідних стандартів, є інші труднощі, з якими ми стикаємось, і які поглиблюють внутрішню ринкову фрагментацію:

- Неоднакова оцінка відповідності та сертифікація у різних країнах;
- Відсутність взаємного визнання сертифікації країнами-членами ЄС;
- Нездатність державних органів країн-членів забезпечити заміну національних або, де-факто, місцевих стандартів прийнятими належним чином європейськими стандартами.

З метою удосконалити оцінку відповідності європейським стандартам і сертифікацію продукції пожежної безпеки і охорони Euralarm ініціював створення СертАларм (CertAlarm) - приватної, незалежної, неприбуткової організації (див. www.certalarm.org). Знак якості СертАларм гарантує відповідність будь-яким стандартам, охопленим системою СертАларм, що сьогодні стосується усіх EN-стандартів у сфері пожежної безпеки та охорони.

Проте, Єврокомісія підкреслює: "Через приватний статус СертАларм влада країн-членів не має ніяких зобов'язань визнавати сертифікати, видані у системі СертАларм. Тому можливості для економії витрат через введення гармонізованої загальної для ЄС системи сертифікації залишаються нереалізованими".

The Commission proposes to address this issue by "announcing the drafting of a legislative proposal setting up an EU-wide conformity assessment scheme for alarm systems. Such a legislative proposal would evidently be preceded by a dedicated Impact Assessment."

We encourage the Commission to take a broad view on the definition of "alarms" to include social, carbon monoxide and other critical technical alarms.

As technology develops and society gets older expectations regarding what is expected from life safety products evolve. Being the first mover in these emerging applications will contribute to a European industry that can compete globally and lead in these applications.

Euralarm endorses the Commission's view of the need for a legislative instrument introducing an EU-wide conformity assessment scheme for alarm systems, and believes it should go further. An eventual EU instrument should reinforce the obligation of member states as CEN members to implement ENs in the fire and security sector as national standards without any modification and to withdraw any unjustified national standards and/ or technical regulations.

Euralarm deplors the fact that some Member States, while withdrawing conflicting national standards, continue to support the adoption of country-specific additional requirements that impede cross-border trade of security products and systems. It should likewise obligate CEN member governments to ensure the rigorous application of the agreed CEN procedure¹⁰ for cases where the scope of an EN does not fully cover the scope of existing national standards. Without such discipline the original objective of EN standards and in turn its benefits will not be fully realized.

We urge EU member state governments and competent authorities to consider as a high priority the merits of this approach for both public safety and security and the future global competitiveness of the industry. In order to determine how EN standards have been transposed by CEN members including the extent of "gold plating," we suggest conducting a study to evaluate and identify the barriers that remain to a functioning EN standard regime for the security sector.

C. Full implementation of the Services Directive for electronic fire and security services and related activities

As the European security market evolves from component products towards the provision of fire alarm and security systems, and the further integration of multiple systems, the services component grows in both value and importance for competitive differentiation. We estimate that services may already account for some 70% of turnover in this sector. It is notable that products are only as good as the quality of the installation and European industry is a global leader in high-quality security services.

Such services may or may not be provided together with the product components comprising the technical installation, and may include:

- Systems design
- Systems installation & commissioning
- Technical Service & Maintenance (on site or remote)
- Alarm Receiving Centres (ARCs)
- System operation on behalf of the end user

¹⁰http://www.cen.eu/boss/supporting/Guidance%20documents/implementation_not%20corresponding%20one%20to%20one/Pages/default.aspx

Єврокомісія пропонує вирішити це питання шляхом "оголошення підготовки законопроекту про створення загальної для ЄС системи оцінки відповідності систем тривожної сигналізації. Появі цього нормативного акту, очевидно, повинна передувати цільова оцінка впливу.

Ми закликаємо Єврокомісію включити до визначення "тривоги" поняття «соціальна», «чадний газ» й інші критичні техногенні тривоги.

Разом з розвитком технологій та старінням населення змінюються й очікування суспільства щодо функцій, які мають виконуватись технічними засобами безпеки. Як рушійна сила у зростаючій сфері безпеки життя галузь технічних засобів безпеки сприятиме розвитку європейської промисловості та її здатності до глобальної конкуренції і лідерства у цій сфері.

Єврларм схвалює погляди Єврокомісії щодо потреби у законодавчому акті для впровадження загальної для ЄС системи оцінки відповідності для систем тривожної сигналізації, і вважає, що його потрібно почати готувати. Такий законопроект повинен зміцнювати зобов'язання країн-членів ЄС, як членів [європейської організації за стандартизацією] CEN, впроваджувати EN-стандарти у сфері пожежної безпеки і охорони у якості національних стандартів без будь-яких модифікацій, а також скасувати будь-які не гармонізовані національні стандарти та/або технічні правила.

Єврларм вважає неприйнятним те, що деякі країни-члени ЄС, скасовуючи національні стандарти, що суперечать європейським, продовжують одночасно підтримувати прийняття додаткових вимог національного рівня, які перешкоджають міжнародній торгівлі продукцією і системами безпеки. Потрібно зобов'язати уряди країн-членів CEN гарантувати суворе дотримання погодженої процедури CEN¹⁰ для випадків, де сфера застосування стандартів EN не повністю покриває сферу застосування чинних національних стандартів. Без такої дисципліни головна мета стандартів EN і їх переваги не можуть бути реалізованими.

Ми закликаємо уряди країн-членів ЄС і їх компетентні органи встановити високий пріоритет для цього підходу з огляду на його вплив як на сферу громадської безпеки, так і на майбутню глобальну конкурентоздатність галузі. Для того, щоб визначити, як [країни-] члени CEN застосовують стандарти EN, ми пропонуємо провести дослідження з метою оцінити і ідентифікувати бар'єри, які залишаються на шляху застосування EN-стандартів на ринку безпеки.

C. Повне впровадження Сервісної Директиви у сфері послуг щодо технічних засобів пожежної безпеки та охорони, а також суміжних видів діяльності

Оскільки європейський ринок безпеки охоплює як компоненти продукції, так і комплексні системи пожежної безпеки та охорони, які, у свою чергу, інтегруються з різними іншими системами, то компонента послуг зростає як у вартісному значенні, так і щодо забезпечення конкурентної диференціації. За нашими оцінками, сфера послуг вже складає біля 70% обсягу реалізації на цьому ринку. Відомо, що якість продукції залежить і від якісного встановлення, а європейська галузь – світовий лідер з надання високого рівня послуг у сфері безпеки.

Такими послугами, що можуть надаватись окремо або разом з постачанням продукції, включно з її встановленням, є:

- Проектування систем
- Встановлення та введення систем в експлуатацію
- Технічне обслуговування (на об'єкті або дистанційно)
- Центри приймання тривожних сповіщень
- Управління системи за дорученням кінцевого користувача

¹⁰http://www.cen.eu/boss/supporting/Guidance%20documents/implementation_not%20corresponding%20one%20to%20one/Pages/default.aspx

Companies seeking to provide such services in EU member states other than their home country continue to confront barriers notwithstanding the Article 49 treaty prohibition of restrictions for EU nationals to provide services anywhere within the Community. Removing these barriers will require consistent application by all member states of secondary EU legislation implementing this prohibition, most notably the EU Services Directive¹¹.

Enforcement of the EU Services Directive in the field of electronic fire and security

Euralarm supports the full application of the principles and objectives of the Services Directive to facilitate the cross-border provision of electronic fire and security services within the single European Market.

The Services Directive applies to all services not explicitly excluded from it. In its 2007 Handbook on the Application of the Services Directive¹², the Commission has stated that the exclusion of "private security services" in Article 2(2)(k) of the Directive covers services such as surveillance of property and premises, protection of persons (bodyguards), security patrols or supervision of buildings as well as the depositing, safekeeping, transport and distribution of cash and valuables; while services which are not "security services" as such, for instance the sale, delivery, installation and maintenance of technical security devices, are not covered by the exclusion, and therefore are covered by the Directive. The importance of European Service Standards, such as those considered by CEN/CLC/TC¹³ 4 will ensure that quality is clearly defined, enforced and promoted throughout Europe.

Furthermore, the Services Directive Frequently Asked Questions (FAQ) clarifies the distinction between the types of security services under its ambit of application and those that are not. We support the distinctions made in the FAQ in as much that services are "the manned monitoring of property or persons from a distance through electronic devices are covered"¹⁴. This should however also include the remote maintenance of safety and security systems. Unfortunately, these cross-border services are not allowed uniformly across Europe. Failure to do so should be considered in opposition to the "Zero Tolerance" policy the Commission has established in its Action Plan to fully implement the Services Directive. Euralarm urges the Commission to evaluate member states transposition of the Services Directive for the installation, maintenance, and remote monitoring of security systems. This includes other ancillary factors that contribute to a fragmented market for such services (e.g. insurance and public authority response).

At the same time, we recognise the need to maintain and ensure the high quality of services provided to and expected from citizens and public authorities. We therefore actively work to establish European-level service standards using existing national standards and best practices as a baseline.

In this regard we also support implementation initiatives pursuant to Article 26 of the Services Directive, which provides for a framework for voluntary quality-enhancing measures, which have to be encouraged by member states in cooperation with the Commission. There are different methods of fostering the quality of services and transparency for recipients. Article 26 refers in particular to certification or assessment of service providers' activities by independent or accredited bodies and the development of quality charters or labels by professional bodies as well as voluntary European standards.

11) Directive 2006/123/EC.

12) http://ec.europa.eu/internal_market/services/docs/services-dir/guides/handbook_en.pdf

13) The Project Committee to develop a basic standard for services for fire safety and security systems. This includes quality of services supplied by companies and the competencies of their involved staff charged with the planning and design, engineering, installation and hand over, maintenance and repair of fire safety and/or security systems.

14) http://ec.europa.eu/internal_market/services/services-dir/faq_en.htm#8

Компанії, які прагнуть надавати подібні послуги не лише у своїх країнах, а й в інших країнах-членах ЄС, продовжують стикатися з перешкодами, незважаючи на Статтю 49 Угоди, що забороняє обмеження можливості громадян ЄС надавати послуги будь-де у Європейському співтоваристві. Для подолання цих бар'єрів необхідно послідовне застосування усіма країнами-членами вторинного законодавства ЄС щодо впровадження цієї заборони, у першу чергу - Севісної Директиви ЄС¹¹.

Забезпечення реалізації положень Севісної Директиви у секторі технічних засобів пожежної безпеки та охорони

Єврларм підтримує повне застосування принципів та цілей Севісної Директиви задля сприяння транскордонному наданню послуг у сфері технічних засобів пожежної безпеки та охорони в межах єдиного європейського ринку.

Чинність Севісної Директиви поширюється на всі послуги, окрім тих, що чітко виключені з неї. У довіднику за 2007 р. з питань застосування Севісної Директиви¹² Єврокомісія наголосила, що виключення «послуг з приватної охорони» зі статті 2(2)(k) Директиви охоплює такі послуги, як нагляд за майном та нерухомістю, охорона людей (послуги тілоохоронців), патрулювання або охорона будівель, а також депонування, зберігання, транспортування та доставка готівки та цінностей; у той час як послуги, що не є послугами з безпеки, наприклад, продаж, доставка, встановлення та обслуговування технічних засобів безпеки, не підлягають виключенню, а, отже, підпадають під дію Директиви. Європейські стандарти з послуг, розроблення яких було доручено технічному комітету зі стандартизації CEN/CLC/TC¹³ 4, будуть гарантувати чітке визначення характеристик якості, їх виконання та поширення у всій Європі.

Крім того, відповіді на типові запитання (FAQ) стосовно Севісної Директиви роз'яснюють розмежування між тими видами послуг з безпеки, що входять до сфери її застосування, та іншими, що не входять. Ми згодні з вказаним у відповідях розмежуванням, яким вказується, що Директивою охоплюються «керовані персоналом послуги з дистанційного спостереження за майном та людьми за допомогою електронних пристроїв»¹⁴. Однак, до цього слід було б додати дистанційне технічне обслуговування систем безпеки та охорони. Проте, на жаль, такі транскордонні послуги не є дозволеніми в рівній мірі в усій Європі. Неможливість забезпечення цього слід розглядати як наслідок політики «Нульової толерантності», яку Комісія встановила у своєму плані дій, спрямованому на повне виконання Севісної Директиви. Єврларм закликає Єврокомісію прийняти рішення щодо поширення дії Севісної Директиви у країнах-членах на послуги з інсталяції, технічного обслуговування та дистанційного моніторингу за станом систем безпеки. Це включає у себе й інші допоміжні фактори, що позитивно впливають на фрагментований ринок таких послуг (напр., страхування та реагування органів державної влади).

У той же час ми усвідомлюємо потребу підтримувати та забезпечувати високу якість послуг, які ми надаємо, у відповідності з очікуваннями громадян та органів влади. Тому ми активно працюємо над запровадженням європейських стандартів на послугу, використовуючи в якості основи існуючі національні стандарти та усталені практики.

У цьому відношенні ми також підтримуємо ініціативи, що, відповідно до Ст. 26 Севісної Директиви, передбачають наявність основи для добровільних заходів з підвищення якості, і які мають заохочуватися країнами-членами у співпраці з Єврокомісією. Існують різні методи сприяння покращенню якості та прозорості послуг для споживачів. Ст. 26 стосується зокрема сертифікації або оцінювання відповідності діяльності провайдерів послуг незалежними чи акредитованими органами, а також розроблення професійними організаціями хартії або знаків якості та добровільних європейських стандартів.

11) Директива 2006/123/ЄС.

12) http://ec.europa.eu/internal_market/services/docs/services-dir/guides/handbook_en.pdf

13) Проектний Комітет з розроблення базового стандарту для послуг у сфері систем пожежної безпеки та охорони. Цей стандарт охоплює якість послуг, що надаються компаніями, та компетенції залучених співробітників для надання послуг з проектування, розроблення, встановлення, введення в експлуатацію, технічного обслуговування та ремонту систем пожежної безпеки та/ або охорони.

14) http://ec.europa.eu/internal_market/services/services-dir/faq_en.htm#8

3. Ensuring the Highest Levels of Security and Fire Safety for All

The ultimate European public interest in fire and security products and services lies in the provision of reliable solutions, which protect life and property and in the ability for societal functioning and resilience they provide. In this regard, looking broadly at the current EU policy agenda outside the industrial policy for the security industry, Euralarm believes that there are several areas where there is a clear opportunity to improve the safety and security of EU citizens in the short term, notably:

- Public Alert and mass notification
- Hotel fire safety
- Energy efficiency and building refurbishment

A. Leveraging security and fire systems for Public Alert and Mass Notification purposes to reach more citizens

Major incidents putting at risk life and property on a large scale typically require the intervention of civil defence authorities, who in turn rely upon a range of public and private alert, communications and intervention services to effectively respond. Therefore Euralarm supports the EU Commission in its effort to install a pan-European Public Alert System.

The various research projects running under FP7 are highlighting the issues in alerting the population across wider areas if such an incident occurs, these are known as public alert systems, where the general population is informed by a variety of communications, traditionally broadcast media.

The private and public sector have also installed mass notification systems, those that provide real-time information and instructions to people in a building, area, site, or installation using intelligible voice communications along with visible signals, text, and graphics. These can also be more reactive when situational feedback is received.

Based on this long-term experience in alerting in and guiding the evacuation of persons out of the danger zones in buildings, the industry represented by Euralarm can make a major contribution to this important effort.

Therefore Euralarm has engaged in cooperation with the FP7 project "Alert4All" to prove the concept of the integration of safety & security systems as well as Mass Notification Systems in a Public Alert Concept. The Euralarm demonstration project PEARS (Public Emergency Alert & Response System) is planned to be demonstrated in Q4 2013 along with the "Alert4All" capability demonstration. Based on the experience in the United States, Euralarm is confident that the demonstration will prove to be successful.

Today only very few European countries have adopted regulations in this field. Although demonstration and other projects have disseminated best practices and protocols, it can only take us so far. The time is ripe to adopt pan-European standards towards a common and hence integrated solution for both mass notification and public alert systems.

3. Забезпечення найвищого рівня охорони та пожежної безпеки для всіх

Зростаючий останнім часом інтерес європейських громадян до продукції та послуг пожежної безпеки та охорони стосується забезпечення надійними рішеннями для захисту життя і майна, а також здатності забезпечити функціонування і стійкість у суспільному оточенні. Стосовно цього, якщо загалом поглянути на нинішній порядок денний діяльності ЄС поза межами політики для індустрії безпеки, Єврларм вважає, що існує декілька напрямків, де прослідковується чітка можливість за короткий термін підвищити рівень безпеки громадян ЄС, зокрема:

Громадське оповіщення та сповіщення населення про небезпеку

Пожежна безпека у готелях

Енергоефективність та реконструкція будівель

A. Використання систем пожежної безпеки та охорони для громадського оповіщення та сповіщення населення про небезпеку з метою охоплення ширшого кола громадян

Серйозні інциденти, що створюють загрози життю людей та майну у великих масштабах, зазвичай потребують втручання органів цивільної оборони, які, у свою чергу, задля ефективного реагування вдаються до допомоги ряду громадських та приватних систем оповіщення, зв'язку та втручання. Тому Єврларм підтримує Єврокомісію в її зусиллях щодо створення загальноєвропейської системи громадського оповіщення про небезпеку.

Різноманітні дослідницькі проекти, що проходять під егідою Сьомої Рамкової Програми (7РП), зосереджуються на проблематиці сповіщення населення на великих територіях, якщо трапляється такий інцидент. Завдяки системам громадського оповіщення про небезпеку основну частину населення інформують через різні засоби комунікацій, зазвичай – радіо та телебачення.

Приватний та державний сектори також встановили такі системи сповіщення населення про небезпеку, що у реальному режимі часу інформують та інструктують людей у будівлях та спорудах, на прилеглих територіях, використовуючи чіткі голосові повідомлення разом із візуальними сигналами, текстом та графікою.

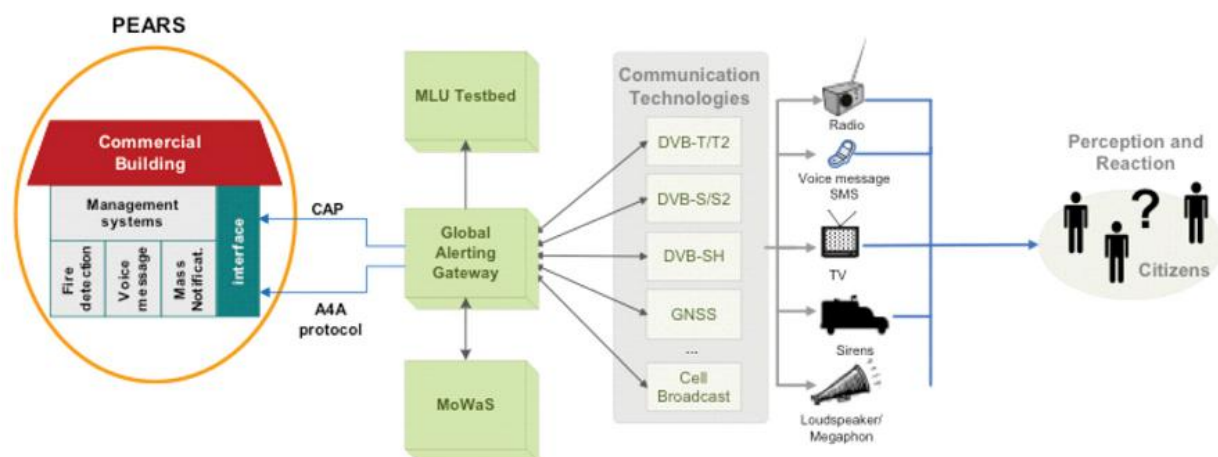
Такі системи можуть бути також із розширеним функціоналом у випадках надходження зворотного зв'язку.

Засновуючись на багаторічному досвіді оповіщення та керування евакуацією людей з небезпечних зон у будівлях, галузь, яку представляє Єврларм, може зробити значний внесок у цю важливу справу.

Тому Єврларм залучилась до співпраці з проектом 7РП «Сповіщення для всіх» (англ. Alert4All), щоб довести ідею інтеграції систем безпеки та охорони, з системами сповіщення населення про небезпеку у концепції Громадського оповіщення. Демонстраційний проект Єврларм «Системи громадського оповіщення та реагування у надзвичайних ситуаціях» (англ. PEARS) плануються бути представленим у IV кв. 2013 р. разом із демонстрацією можливостей проекту «Сповіщення для всіх». З урахуванням досвіду роботи у Сполучених Штатах, Єврларм упевнена в успіху цієї презентації.

Наразі зовсім мала кількість європейських країн встановили норми у цій сфері. Хоча презентація та інші проекти розповсюдили усталені практики та протоколи, нам ще багато належить зробити. Настав час запровадити загальноєвропейські стандарти у напрямку типового, а тому й інтегрованого рішення як для систем сповіщення, так і громадського оповіщення про небезпеку.

Proof-of-Concept Implementation - integration with other Systems



PEARS-project status – Date: 31/08/2012 – Slide 1

B. Improving safety for millions of travellers through a EU Directive on Hotel Fire Safety

The European Commission is currently reviewing the 1986 Council Recommendation on fire safety in existing hotels¹⁵. As it stands this instrument creates no binding legal obligations for member state governments or hotel owners/operators. But the Commission's consultation on its possible revision has generated a wide array of comments and views on the feasibility and desirability of a revision of the recommendations, which caused the European Commission to admit the absence of a consensus on the way forward to improve fire safety in hotels. In this situation the European Commission decided to extend the phase of consultation on hotel fire safety and to include fire safety in a planned Green Paper on the safety of services dated for 2013.¹⁶

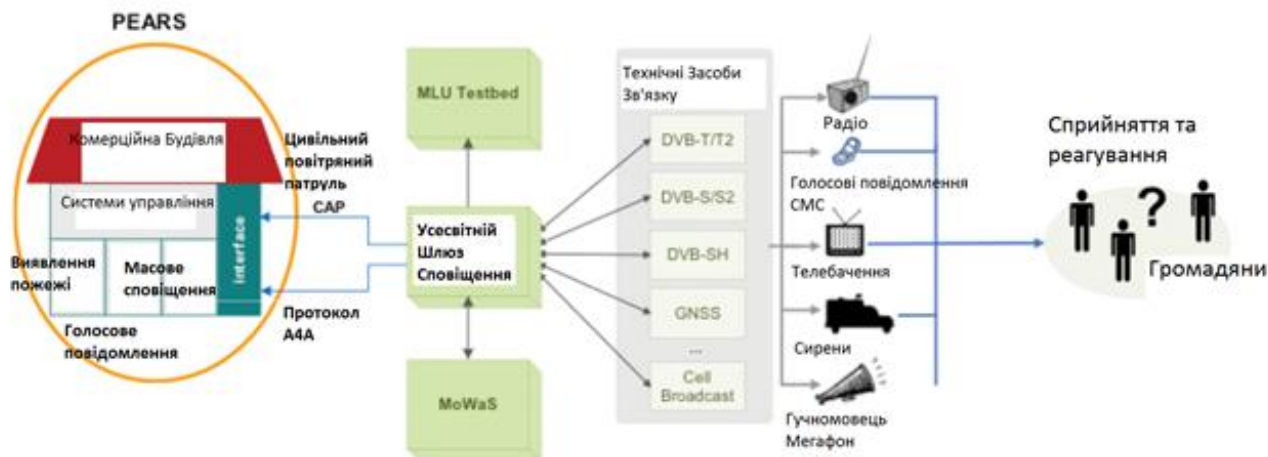
Euralarm deplors the delay in providing safety of the vast travelling public within and throughout the European Union and is ready to work with the Commission and the other interested stakeholders to speed-up the process and come to satisfactory conclusions.

Euralarm still believes that only the move to legally binding EU-level requirements will ensure an adequate level of safety in hotels. In this regard, Euralarm is also committed to actively supporting the development of the necessary standards to comply with a future legal instrument. For any such technical specifications, the standardisation bodies CEN and CENELEC would be best positioned to coordinate stakeholder input.

15) Recommendation 86/666/EEC.

16) EC communication: Follow-up on hotel fire safety of 19/10/12.

Підтвердження концепції реалізації - Інтеграція з іншими системами



PEARS-project status – Date: 31/08/2012 – Slide 1

В. Підвищення рівня безпеки мільйонів туристів за допомогою Директиви ЄС про пожежну безпеку у готелях

Європейська Комісія наразі переглядає Рекомендації Ради Європи з пожежної безпеки у готелях від 1986 р.¹⁵ У його нинішньому вигляді цей документ не створює примусових правових зобов'язань для урядів країн-членів або власників/операторів готелів. Але громадське обговорення Єврокомісії з приводу його можливого перегляду збило велику кількість зауважень та висловлювань з приводу реалістичності та бажаності перегляду Рекомендацій, що змусило Європейську Комісію визнати відсутність консенсусу на шляху підвищення рівня пожежної безпеки у готелях. У цій ситуації Європейська Комісія прийняла рішення продовжити фазу обговорення пожежної безпеки у готелях та включити пожежну безпеку у готелях до запланованої Зеленої Книжки з питань безпеки у сфері послуг, вихід якої запланований на 2013р.¹⁶

Єврларам висловлює жаль з приводу затримки у гарантуванні безпеки великій кількості подорожуючих всюди у межах Європейського Союзу й готова співпрацювати з Єврокомісією та іншими зацікавленими сторонами, щоб прискорити процес та досягти задовільних результатів.

Єврларам, як і раніше, вірить у те, що тільки рух у напрямку обов'язкових до виконання європейських вимог забезпечить достатній рівень безпеки у готелях. У цьому відношенні Єврларам вирішила активно підтримувати розроблення необхідних стандартів, що відповідатимуть майбутньому правовому документові. Для розроблення будь-яких такого роду технічних вимог органи зі стандартизації CEN та CENELEC якнайкраще підходять для координування участі зацікавлених сторін.

15) Рекомендація 86/666/EEC.

16) Рекомендація ЄС: додаткове повідомлення щодо пожежної безпеки у готелях від 19.10.12р.

C. Building refurbishment: An opportunity to enhance security and fire protection

Pursuant to the EU Energy Performance in Buildings Directive (EPBD/2010/31/EU) and the more recently adopted EU Energy Efficiency Directive (EED /2012/27/EU), a large number of buildings - many of them public - will be refurbished to improve energy efficiency. This creates opportunities for improvements in life safety and security.

To comply with the requirements of EU legislation, building refurbishment should take into account fire safety and security needs in order to ensure the best protection possible.

- The nature of this work opens the possibility to also rethink safety strategies, and to simultaneously upgrade fire alarm and other systems at lower cost.
- On the other hand, such refurbishment cannot be allowed to result in the partial or total dismantling of legacy security systems with no replacement.

In this context Euralarm expects from the policy-making authorities that today's level of protection in buildings will be maintained or improved, also in the case of an EPBD-refurbishment.

In addition to the recommendations stated above, the following actions can further develop the fire and security industry.

4. Unlimited 3rd Party Liability is a Threat to Innovative Technology

European Security companies experienced the issue of liability limitation in the US following the 9/11 terrorist attacks. Shortly after, government contractors became unable to accept the severe risk of deploying security technologies and to bid for related contracts, as it was potentially enterprise threatening for companies. In response, the US Government enacted the Safety Act¹⁷ (Support Anti-Terrorism by Fostering Effective Technologies).

The Safety Act ensures that there is adequate insurance to compensate legitimate claims. This protection is not limited to US companies however it is only valid inside the US judicial system. The EU has not as yet addressed the issue. The lack of similar liability protection in Europe contributes to a weaker industrial base, hampers investment, and lowers deployment of new and innovative security technology and services in Europe.

In this respect Euralarm welcomes the initiative of the Commission to find solutions to this gap in protection. As providers of security solutions, we have a vested interest in protecting citizens and society at the same time encouraging innovation and deployment of technologies that meet today's threats. Euralarm recommends to consider using observance of EN standards as a reference framework for evaluating litigation disputes and in the areas of i) third party liability, ii) responsibility for system interoperability, and iii) responsibility for system integrity.

17) Further information is available at <https://www.safetyact.gov/> The SAFETY Act limits the scope and type of damages recoverable by third parties against providers of anti-terrorism technologies (products or services) approved by the Department of Homeland Security, in the event of an act of terrorism. Over 200 anti-terrorism technologies are now covered by the Act.

C. Реконструкція будівель: можливість підвищити рівень охорони та пожежної безпеки

Відповідно до «Директиви ЄС щодо енергетичних характеристик будівель» (EPBD/2010/31/EU) та нещодавно затвердженої «Директиви про енергетичну ефективність» (EED /2012/27/EU) велика кількість будівель, у більшості – громадських, будуть реконструйовані з метою підвищення ефективності споживання енергії. Це створює перспективи для поліпшення безпеки та охорони життя людей.

Для дотримання вимог законодавства ЄС, реконструкція будівель має враховувати вимоги пожежної безпеки та охорони з метою гарантування якомога кращого захисту.

Особливості такої роботи надають також можливість переосмислити стратегії безпеки та одночасно модернізувати системи пожежної безпеки та інші системи, витрачаючи менше коштів.

З іншого боку, внаслідок такої реконструкції не може бути дозволено частковий чи повний демонтаж існуючих систем безпеки без їх заміни.

У цьому контексті Євраларм очікує від органів, що визначають політику, гарантування збереження або вдосконалення нинішнього рівня захисту у будівлях, що стосується й реконструкцій у відповідності до Директиви EPBD.

На додаток до вказаних вище рекомендацій, наступні дії також можуть сприяти розвитку галузі пожежної безпеки та охорони.

4. Необмежена відповідальність перед третьою стороною становить загрозу для інноваційних технологій

Європейські компанії галузі безпеки стикнулися з питанням обмеження відповідальності у США після терористичних атак 11 вересня. Незабаром після цього урядові підрядники стали не в змозі брати на себе серйозні ризики під час впровадження технологій безпеки та подавати заявки на торги, оскільки це було потенційною загрозою для існування підприємств. Внаслідок цього уряд США прийняв «Закон про безпеку»¹⁷ (про підтримку боротьби з тероризмом шляхом сприяння ефективним технологіям)

«Закон про безпеку» гарантує можливість адекватного страхування, що в достатній мірі компенсує обґрунтовані збитки. Цей захист не обмежується тільки компаніями США, хоча є дійсним лише на території дії законодавства США. ЄС ще не розглядав ці питання. Недостатність подібного захисту відповідальності у Європі призводить до ослаблення промислової бази, ускладнення інвестування, нижчого рівня використання нових та інноваційних технологій і послуг з безпеки в Європі.

У цьому відношенні Євраларм вітає ініціативу Єврокомісії знайти варіанти вирішення цієї проблеми недостатнього захисту. Як провайдери рішень у галузі безпеки, ми маємо законний інтерес у захисті громадян та суспільства з одночасним сприянням інновацій та запровадженню технологій, що дозволяють протистояти сьгоднішнім загрозам. Євраларм рекомендує розглянути це питання на основі вимоги дотримання стандартів EN, як основну базу для використання у судових процесах та у таких сферах, як: i) відповідальність перед третьою стороною, ii) відповідальність за функціональну сумісність (інтероперабельність) систем, iii) відповідальність за цілісність системи.

17) Додаткову інформацію можна отримати за посиланням <https://www.safetyact.gov/> «Закон про безпеку» обмежує сферу застосування та види збитків, що підлягають відшкодуванню третім сторонам від постачальників антитерористичних технологій (продукції та послуг), схвалених міністерством внутрішньої безпеки США, у випадку здійснення терористичного акту. Сьогодні дія закону розповсюджується на більш ніж 200 антитерористичних технологій.

5. Trade Promotion of Life Safety Products and Services

It is of vital importance to the development of a vibrant European security industry that the global security market remains open and accessible. Many of the major European players conduct a significant share of their business outside the EU. This diversification helps defray development costs and generates economies of scale for the companies concerned. The EU should, therefore, make full use of its trade policies to maintain and, wherever possible, enhance international market access through mutual openness, recognition and standardisation for products and all modes of services.

Trade policy considerations:

- Reduction of tariffs on life safety products
- Promotion of EN standards internationally
- Require performance assessments in public procurement contracts so that equipment must meet criteria

outlined in the solicitation

Exporting the highest quality products and services in life safety will contribute to growth for the industry and jobs.

6. The Way Forward

As it's been stated in this White Paper, there is an urgent need for a change of course, from a national approach to security policies towards a European and international one.

It is certainly only through action at EU level that we'll be able to tackle the endemic fragmentation which is currently undermining the growth potential and competitiveness of the European security industry. Addressing this issue will benefit the European society as a whole, taking into consideration the societal value of security products and services, which lies in the protection of life and property that they provide.

The journey towards a real European Internal Market for Security and a truly globally competitive European security industry has just begun and there is much work to be done. Euralarm looks forward to contributing to this ambitious endeavour and working closely with all stakeholders to help lead the way.

5. Сприяння розвитку торгівлі у сфері продукції та послуг безпеки життя

Для розвитку динамічної європейської галузі безпеки життєво важливим є те, щоб світовий ринок безпеки залишався відкритим та доступним. Багато провідних гравців європейського ринку вагому частку свого бізнесу мають за межами ЄС. Така диверсифікація допомагає сплачувати витрати, спрямовані на розвиток, та заощаджувати завдяки збільшенню масштабів виробництва компаній, що беруть у цьому участь. Тому ЄС бажано повною мірою користуватися своєю торговою політикою задля підтримання та, де це можливо, розширення доступу до міжнародного ринку шляхом впровадження взаємної відкритості, визнання та стандартизації продукції й усіх видів послуг.

Основні засади торгівельної політики:

Зниження тарифів на продукцію безпеки життя

Популяризація стандартів EN на міжнародному рівні

Вимога оцінки відповідності у договорах в рамках державних закупівель, щоб обладнання відповідало критеріям, вказаним у запиті на пропозицію

Експорт продукції та послуг найвищої якості у сфері безпеки життя сприятиме зростанню галузі та збільшенню кількості робочих місць.

6. Наступні дії

Як вже було зазначено у цій Білій Книзі, існує термінова необхідність зміни курсу в питаннях політики безпеки: від національного підходу до європейського та міжнародного.

Безперечно, лише за умови вжиття заходів на рівні ЄС ми зможемо узятися за притаманну цій сфері фрагментацію, яка наразі стримує потенціал зростання та конкурентоспроможності європейської галузі безпеки. Вирішення цього питання принесе користь європейській спільноті у цілому, якщо брати до уваги суспільну значимість продукції та послуг, що полягає у забезпеченні захисту життя та майна.

Рух у напрямку побудови справжнього внутрішнього європейського ринку безпеки та дійсно конкурентоспроможної європейської галузі безпеки лише розпочато, й необхідно виконати чимало роботи. Євраларм щиро сподівається зробити свій внесок у досягнення цієї амбітної цілі та плідно попрацювати з усіма зацікавленими сторонами задля визначення прийняттого шляху.

6. Annex

Annex 1

Overview of Euralarm and the European fire and security industry. A key market player

Euralarm is the association of European manufacturers, installers and service providers of electronic fire and security systems. Founded in 1970, its members include national associations and individual companies across 16 European countries.

Overall Euralarm represents more than 2500 companies, operating within the European Electronic Fire Safety and Security market with a value of 16.4 Billion Euros.

Activities and objectives

Euralarm is primarily concerned with increasing the safety and security of European citizens and operates in a number of fields. More specifically, it is active in the following areas:

- (i) fire safety, including detection, annunciation, alarming, evacuation and extinguishing
- (ii) intruder alarms, including detection, annunciation and alarming
- (iii) access control
- (iv) video surveillance
- (v) alarm transmission
- (vi) alarm receiving centres

The association's main objectives are to provide technical and market expertise for policy making and standardisation work in the field of security and fire safety. To this end, it works with a number of committees dedicated to standardisation and certification, such as CEN, CENELEC, ETSI, as well as ISO and IEC. Euralarm pursues an open European market based on quality standards supported by a one stop, third party testing and certification.

Our mission is to increase the level of safety and security for Europe and its citizens by supporting the growth and development of our industry.

www.euralarm.org

6. Додаток

Додаток 1

Про Єврларм та європейський ринок пожежної безпеки і охорони. Ключовий гравець ринку

Єврларм є асоціацією європейських виробників, інсталяторів та надавачів послуг галузі технічних засобів пожежної безпеки та охорони. Організацію було засновано у 1970 р. Її членами є як національні професійні асоціації, так і окремі компанії з 16 країн Європи.

Загалом Єврларм представляє більш ніж 2500 підприємств, що працюють на європейському ринку технічних засобів пожежної безпеки та охорони із загальним щорічним обсягом реалізації продукції та послуг у 16,4 млрд. євро.

Діяльність та цілі

У першу чергу Єврларм опікується підвищенням рівня охорони та безпеки європейських громадян та працює у таких сегментах:

- (i) пожежна безпека, що охоплює виявлення, оповіщення, передавання тривожних сповіщень, евакуацію та гасіння
- (ii) охоронна сигналізація, у тому числі виявлення, оповіщення та передавання тривожних сповіщень
- (iii) контролювання доступу
- (iv) відеоспостереження
- (v) передавання тривожних сповіщень
- (vi) центри приймання тривожних сповіщень

Головними цілями асоціації є надання технічної та маркетингової експертної інформації для розроблення політики та стандартизації у секторі охорони та пожежної безпеки. Для цього вона співпрацює з низкою комітетів, що займаються стандартизацією та сертифікацією, наприклад, CEN, CENELEC, ETSI, а також ISO та IEC. Єврларм сприяє розвитку відкритого європейського ринку, в основі якого закладені стандарти якості, з опорою на єдину систему однократного тестування та сертифікації третьою стороною.

Наша місія полягає у підвищенні рівня безпеки для Європи та її громадян шляхом підтримки зростання та розвитку нашої галузі.

www.euralarm.org

**Euralarm Membership:
National Associations:**

VBÖ Austroalarm	SVDI	ARTS
VSÖ	ZVEI/FV Sicherheit	AES
ALIA	BHE	TECNOFUEGO - AESPI
NAFOTS	ANIE SICUREZZA	SWELARM
AGA	VEBON	SES
COFRAS	UNETO VNI	USIF
GESI	NORALARM	BSIA
	APSEI	FIA

**Члени Євраларм:
Національні професійні асоціації**

VBÖ Austroalarm	SVDI	ARTS
VSÖ	ZVEI/FV Sicherheit	AES
ALIA	BHE	TECNOFUEGO - AESPI
NAFOTS	ANIE SICUREZZA	SWELARM
AGA	VEBON	SES
COFRAS	UNETO VNI	USIF
GESI	NORALARM	BSIA
	APSEI	FIA

Companies:

Autronica	Honeywell	Siemens
Bosch Sicherheitssysteme	Niscaya Group AB	Tyco
DEF	Pelco Finland Oy	UTC Chubb
Hekatron	Securiton AG	

Компанії:

Autronica	Honeywell	Siemens
Bosch Sicherheitssysteme	Niscaya Group AB	Tyco
DEF	Pelco Finland Oy	UTC Chubb
Hekatron	Securiton AG	

Table 1. - European Market size: Sector breakdown

EMEA Market for Fire and Security Products and Services

Product Revenues

Access Control	612
Intruder Alarms	720
Video Surveillance	1.933
Fire Detection and Suppression	1.477

Service Revenues:

Fire Services	3.633
Security Services	8.029
<u>TOTAL Market Revenues:</u>	16.404

Таблиця 1. - Розмір європейського ринку: структура сегментів

Ринок продукції та послуг пожежної безпеки та охорони на території ЕМЕА (Європа, Близький Схід та Африка)

Дохід від продажу продукції:

Контроль доступу	612
Охоронна сигналізація	720
Відеоспостереження	1.933
Пожежна сигналізація та пожежогасіння	1.477

Дохід від надання послуг

Послуги з пожежної безпеки	3.633
Послуги з охорони	8.029

ЗАГАЛЬНИЙ дохід ринку **16.404**



Health & Social Care

Citizens rely on medical and social care 24/7. Euralarm helps protect healthcare facilities from fire, terrorism, vandalism and theft around-the-clock so that Healthcare Professionals can focus on their patients and their needs without concerns about their security.



Commercial & Industrial

With threats ranging from accidental fires to domestic terrorism, vandalism and common theft, the protection of commercial and industrial buildings is paramount. Euralarm members create flexible solutions to counter these threats and protect facilities and staff of all kinds on any scale.



Education

From Kindergartens to Universities, the members of Euralarm supply total fire and security packages that help identify potential dangers and provide an all embracing, yet unobtrusive, shield of protection for pupils, students and teaching staff.



Leisure

Large sporting and concert venues require integrated fire and security systems that can rapidly detect problems and initiate prompt intervention. Across the EU, leisure venues from football stadiums to concert halls rely on Euralarm members' systems and services, ensuring that citizens can enjoy leisure activities safely and securely.



Residential

To sleep soundly, you need peace of mind. You need to know that what you value most—your family and home—are safe and secure. Euralarm members offer effective solutions to protect you and your loved ones from fire, theft and floods, helping you enjoy a good night's sleep.



Utilities & Civil Infrastructure

The protection of critical infrastructures is an issue of major concern. Terrorism, vandalism or technical failures can lead to service outages and citizen disquiet, as well as to serious economic loss. Euralarm members design and implement system-wide security to protect physical infrastructure, employees and the communities they serve.

www.euralarm.org
secretariat@euralarm.org



Здоров'я та соціальна допомога

Громадяни покладаються на медичну та соціальну допомогу [цілодобово і без вихідних] 24/7. Єврларм допомагає захистити медичні установи від пожеж, тероризму, вандалізму та крадіжок цілодобово, завдяки чому медичні працівники можуть зосередитися на своїх пацієнтах та їх потребах без необхідності перейматись власною безпекою.



Комерційний та промисловий сектори

Захист комерційних та промислових будівель має першорядне значення проти загроз від випадкової пожежі і до тероризму локального масштабу, вандалізму та звичайної крадіжки. Члени Єврларм створюють гнучкі рішення, щоб протистояти цим загрозам та захистити будь-які об'єкти та персонал.



Освіта

Від дитячих садочків до університетів - Єврларм надає повні пакети послуг з пожежної безпеки та охорони, що допомагають ідентифікувати потенційні небезпеки та надати всеохоплюючий і, водночас, малопомітний захист учнів, студентів та викладачів.



Дозвілля

Великі спортивні та концертні майданчики потребують комплексних систем пожежної безпеки та охорони, які можуть швидко визначити наявність проблеми та ініціювати оперативне втручання. На всій території ЄС у місцях дозвілля, від футбольних стадіонів до концертних залів, покладаються на системи та послуги членів Єврларм, що забезпечують можливість громадянам насолоджуватись дозвіллям у безпечному оточенні.



Житло

Для хорошого сну спокій думок є необхідним. Вам потрібно бути певними, що все найцінніше для вас – ваша родина та дім – знаходяться у цілковитій безпеці. Члени Єврларм пропонують ефективні рішення для убезпечення вас та тих, кого ви любите, від пожежі, крадіжки й повені, даючи можливість насолоджуватися повноцінним нічним відпочинком.



Комунальні служби та цивільна інфраструктура

Захист критичної інфраструктури є питанням першочергової турботи. Тероризм, вандалізм, технічні збої можуть призвести до перерв в обслуговуванні, занепокоєння громадян, так само як і до серйозних економічних втрат. Члени Єврларм розробляють та впроваджують комплексну безпеку для захисту інфраструктури, працівників та територіальних громад, де вони працюють.

www.euralarm.org
secretariat@euralarm.org

Representing the wider world of Fire Safety & Security

Who we are

Euralarm is the association of European manufacturers, installers and service providers of the electronic Fire Safety, Security and Services industry.

Founded in 1970 Euralarm represents more than 2500 companies, operating within the European Electronic Fire Safety and Security market with a value of 16.4 Billion Euros.

Our members includes national associations in 16 countries as well as individual companies.

Our mission

Increase the level of safety and security for Europe and its citizens by supporting the growth and development of our industry.

What we do

Euralarm represents the electronic fire and security industry at European and worldwide fora, providing technical and market expertise for policy making and standardisation work in the field of security and fire safety.

Our main fields of activity are: Fire detection and alarms, intrusion detection and alarm systems, access control, video surveillance, alarm transmission and alarm receiving centres.

Euralarm is working with CEN, CENELEC, ETSI, and also ISO, IEC and pursues an open European market based on a highly professional approach and quality standards supported by a one stop, 3rd party testing and certification.



www.euralarm.org secretanat@euralarm.org

The English version of this document, WP-0101-1304-0101, is the approved Euralarm reference document.

WP-0101-1304-0101

Ми представляємо широкий світ пожежної безпеки та охорони

Хто ми

Єврларм - професійна асоціація європейських виробників, інсталяторів та надавачів послуг галузі технічних засобів пожежної безпеки та охорони.

Створена у 1970 році, Єврларм представляє більш ніж 2500 компаній, що працюють на європейському ринку технічних засобів пожежної безпеки та охорони із загальним щорічним обсягом реалізації продукції та послуг у 16,4 млрд. євро.

Членами Єврларм є як національні професійні асоціації, так і окремі компанії з 16 країн Європи.

Наша місія

Підвищувати рівень безпеки Європи та її громадян, підтримуючи зростання та розвиток нашої галузі.

Що ми робимо

Єврларм представляє галузь технічних засобів пожежної безпеки та охорони на європейському та світовому рівнях, надаючи технічну та маркетингову експертну інформацію для розроблення політики та стандартизації у секторі охорони та пожежної безпеки.

Серед наших основних напрямків діяльності: виявлення пожежі та сповіщення про пожежу, виявлення проникнення та сповіщення, контролювання доступу, відеоспостереження, передавання тривожних сповіщень, а також центри моніторингу та приймання тривожних сповіщень.

Єврларм співпрацює з CEN (Європейський комітет зі стандартизації), CENELEC (Європейський комітет зі стандартизації у сфері електротехніки), ETSI (Європейський інститут стандартизації електров'язку), ISO (Міжнародна Організація зі Стандартизації), IEC (Міжнародна електротехнічна комісія) та сприяє розвитку відкритого європейського ринку, в основі якого закладені високопрофесійний підхід та стандарти якості, з опорою на єдину систему однократного тестування та сертифікації третьою стороною.



www.euralarm.org secretanat@euralarm.org

Англomовна версія цього документу, WP-0101-1304-0101, є затвердженим довідковим документом Єврларм.

WP-0101-1304-0101